

<b>1.</b>  	<p><b>DE</b> DIN 42955-R richtiger Motor? Richtiges Getriebe?</p> <p><b>GB</b> DIN 42955-R right motor? Right gearbox?</p> <p><b>FR</b> DIN 42955-R moteur adapté ? Réducteur adapté ?</p> <p><b>IT</b> DIN 42955-R motore corretto? Riduttore corretto?</p> <p><b>ES</b> DIN 42955-R motor correcto? Reductor correcto?</p>	<b>5.</b>  	<p><b>DE</b> Klemmschraube öffnen, <math>d_{Motor} &lt; d_{Hohlwelle}</math>: Buchse verwenden, Motormontage bevorzugt in vertikaler Position, Motor in Getriebe fügen</p> <p><b>GB</b> Open clamping screw, <math>d_{motor} &lt; d_{hollow\ shaft}</math>: use bushing, motor mounting preferred in vertical position, fit the motor in the gear</p> <p><b>FR</b> Dévisser la vis de serrage, <math>d_{moteur} &lt; d_{arbre\ creux}</math> : utiliser une douille, monter le moteur de préférence en position verticale, insérer le moteur dans le réducteur</p> <p><b>IT</b> Aprire la vite di bloccaggio, <math>d_{motore} &lt; d_{albero\ cavo}</math>: utilizzare la boccola, montaggio motore preferibile in posizione verticale; accoppiare il motore al riduttore</p> <p><b>ES</b> Abrir el tornillo de sujeción, <math>d_{Motor} &lt; d_{árbol\ hueco}</math>: Utilizar un casquillo, efectuar el montaje del motor preferentemente en posición vertical, insertar el motor en el reductor</p>
<b>2.</b>  	<p><b>DE</b> Fettfrei reinigen, eventuelle Beschädigungen entfernen</p> <p><b>GB</b> Clean grease free, rectify any damages</p> <p><b>FR</b> Dégraisser, éliminer les endommagements éventuels</p> <p><b>IT</b> Sgrassare, rimuovere eventuali danneggiamenti</p> <p><b>ES</b> Limpiar de grasa, eliminar cualquier posible daño</p>	<b>6.</b>  	<p><b>DE</b> Motorflansch muss an Getriebeflansch anliegen, Klemmring mit <math>T_{A,K}</math> anziehen, Abdeckschraube einschrauben</p> <p><b>GB</b> Motor flange adjacent on gear flange, tighten clamping ring with <math>T_{A,K}</math>, tighten cover screw</p> <p><b>FR</b> Le flasque du moteur doit adhérer au flasque du réducteur, serrer la bague de serrage avec <math>T_{A,K}</math>, visser la vis de protection</p> <p><b>IT</b> La flangia motore deve essere a contatto con la flangia riduttore, Serrare l'anello di bloccaggio a <math>T_{A,K}</math>, avvitare la vite di copertura</p> <p><b>ES</b> La brida del motor tiene que descansar sobre la brida del reductor, apretar la junta de unión con <math>T_{A,K}</math>, atornillar el tapón roscado</p>
<b>3.</b>  	<p><b>DE</b> Abdeckschraube entfernen, Stellung der Klemmschraube justieren</p> <p><b>GB</b> Remove cover screw, adjust position of clamping screw</p> <p><b>FR</b> Déposer la vis de protection, ajuster la position de la vis de serrage</p> <p><b>IT</b> Rimuovere la vite di copertura, regolare la posizione della vite di bloccaggio</p> <p><b>ES</b> Quitar el tapón roscado, ajustar la posición del tornillo de sujeción</p>	<b>7.</b>  	<p><b>DE</b> Schrauben mit der Festigkeitsklasse 8.8 verwenden, Schrauben müssen gesichert werden; Anzugsmoment (<math>T_{A,S}</math>) der Schraube: 90% der Schraubenstreckgrenze nutzen, Schrauben mit <math>T_{A,S}</math> und über Kreuz anziehen</p> <p><b>GB</b> Use screws with the property class 8.8, screws must be secured, tightening torque (<math>T_{A,S}</math>) of the screw: use 90% of screws yield stress, tighten screws with <math>T_{A,S}</math>, screws tighten crosswise</p> <p><b>FR</b> Utiliser des vis à Classe de qualité de 8.8, les vis doivent être bloquées ; couple de serrage (<math>T_{A,S}</math>) des vis : utiliser 90% de la limite d'élasticité des vis, serrer les vis avec <math>T_{A,S}</math> en croix</p> <p><b>IT</b> Utilizzare viti con una classe di resistenza minima di 8.8; fissare le viti; coppia di serraggio (<math>T_{A,S}</math>) della vite: lizzare il 90% del limite di elasticità, serrare le viti a <math>T_{A,S}</math> e in sequenza incrociata</p> <p><b>ES</b> Emplear tornillos con una Clase de resistencia de 8.8; hay que fijar los tornillos; par de apriete (<math>T_{A,S}</math>) de los tornillos: emplear un 90% del límite de elasticidad; apretar los tornillos con <math>T_{A,S}</math>, y hacerlo en cruz</p>
<b>4.</b>  	<p><b>DE</b> Bei Motor mit Passfeder muss diese entfernt werden</p> <p><b>GB</b> If the motor has a feather key, remove it</p> <p><b>FR</b> Déposer celle-ci sur les moteurs à clavette</p> <p><b>IT</b> In caso di motore con chiavetta, rimuoverla</p> <p><b>ES</b> En caso de motor con claveta, hay que quitar ésta</p>		

Getriebe / Gearbox / Réducteur / Riduttore / Reductor	PSN070			PSN090			PSN115			PSN142			PSN190		
$T_{A,K}$ (Nm)	9,5	9,5	16,5	9,5	16,5	40	9,5	16,5	40	75	16,5	40	75	16,5	40
SW (mm)	4	4	5	4	5	6	4	5	6	8	5	6	8	5	6